

# La radioterapia externa

## ¿Qué es?

La radioterapia es un tratamiento para el cáncer. En la radioterapia externa, una máquina grande concentra una dosis alta de radiación en el cáncer. La máquina se mueve a su alrededor, sin tocarlo. La radiación es invisible y no duele.

## ¿Por qué la necesito?

Dado que la radiación puede destruir células cancerosas, se puede utilizar esta terapia para lo siguiente:

- Eliminar el cáncer
- Aliviar el dolor mediante la reducción de un tumor
- Ayudar a evitar la reaparición del cáncer
- Ayudar a que otros tratamientos para el cáncer funcionen mejor

La radiación a menudo se combina con cirugía, quimioterapia o ambas. Los resultados de la radiación no están garantizados, pero su médico ha elegido esta terapia por que es probable que ayude en su caso particular.

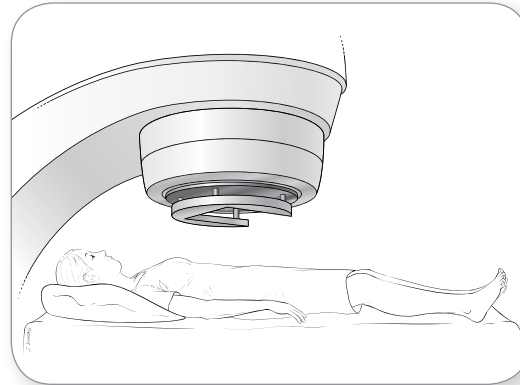
## ¿Cuánto tiempo durarán los tratamientos?

Dependiendo del tipo y la etapa del cáncer, un ciclo de tratamiento por lo general dura de 2 a 10 semanas.

- **Cada semana**, la mayoría de las personas reciben un tratamiento diario por cinco días consecutivos. Algunas personas reciben dos tratamientos todos los días. Los sábados y domingos son días de descanso; utilice estos días para descansar y recuperarse de los efectos del tratamiento.
- **Cada sesión** dura entre 10 y 20 minutos habitualmente. El tiempo real de la radiación es sólo de unos pocos minutos.

## ¿Qué ocurre antes del procedimiento?

- Su médico le explicará el plan de tratamiento, los efectos secundarios posibles y cómo pueden ayudar los tratamientos. Asegúrese de hacer cualquier pregunta que tenga. Puede ser útil escribir sus preguntas con anticipación.



Este tratamiento tiene como objetivo una alta dosis de radiación a las células cancerosas. El objetivo es reducir el tamaño del tumor o aliviar los síntomas del cáncer.

- Recibirá un examen físico. También se le realizarán pruebas para definir la ubicación exacta del cáncer.
- Un proveedor de cuidados de la salud colocará tatuajes pequeños en su piel para indicar a dónde dirigir la radiación. Los tatuajes son permanentes, pero son pequeños, aproximadamente del tamaño de una cabeza de alfiler, para minimizar la decoloración de la piel.

## ¿Qué sucede durante cada tratamiento?

**Cuando vaya a asistir a un tratamiento**, utilice ropa cómoda. No utilice talco, loción, jabón desodorante, desodorante ni use joyas cerca del área de tratamiento.

### Durante cada tratamiento:

- Se sentará en una silla o se acostará sobre una mesa. Es probable que un proveedor de cuidados de la salud utilice varias piezas de equipo para ayudar a mantenerlo a usted en posición para el tratamiento.
- Un radioterapeuta entrará a la habitación contigua para controlar la máquina. El terapeuta puede verlo y escucharlo. El terapeuta puede conversar con usted a través de un altavoz.
- Usted verá las luces que muestran al terapeuta exactamente a dónde dirigir la radiación.
- Mientras el haz de radiación esté encendido, permanezca lo más inmóvil posible. No tiene que contener la respiración.

## ¿Cuáles son los efectos secundarios?

Los efectos secundarios de la radioterapia incluyen:

- **Fatiga (sentirse muy cansado o agotado).**  
Ayudará si duerme por lo menos 8 horas todas las noches. Planee descansos cortos durante el día, sobre todo los fines de semana. Durante las otras horas, procure mantener su nivel de energía mediante ejercicios y caminatas.
- **Cambios en la piel en el área de tratamiento,** tales como enrojecimiento, piel seca o escamosa, picazón, llagas o inflamación. No frote, talle ni rasque su piel. Protéjala del sol. No utilice compresas frías ni calientes. Pregunte a su médico antes de utilizar cualquier producto para la piel.

- **Recuentos bajos de células sanguíneas,** que pueden causar anemia o hacerlo propenso a infecciones. Es posible que su médico revise su sangre periódicamente.
- **Caída del cabello en la parte del cuerpo que se está tratando.** Esto no tendrá efecto sobre el cabello de su cabeza, a menos que el tratamiento sea en esa área.
- **Otros efectos dependen del área del cuerpo que se esté tratando.** Por ejemplo, si se trata su estómago, usted puede sentir náuseas. Si se trata su pelvis, puede llegar a ser infértil. Su médico le explicará otros efectos secundarios según su situación particular.

Visite la página electrónica del Instituto Nacional del Cáncer (National Cancer Institute, en inglés) para obtener más información: [www.cancer.gov/cancertopics/coping/radiation-therapy-and-you](http://www.cancer.gov/cancertopics/coping/radiation-therapy-and-you)

## El diálogo con su médico acerca de la radioterapia externa

La siguiente tabla enumera los beneficios, los riesgos y las alternativas más comunes de la radioterapia externa. Dependiendo de su situación médica particular, puede haber otros beneficios y riesgos. El diálogo con su médico es lo más importante para conocer estos riesgos y beneficios. No deje de aclarar todas sus dudas.

| Beneficios potenciales   | Riesgos y posibles complicaciones   | Alternativas   |
|--|---|--|
| <p>La radioterapia externa puede:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Destruir un tumor canceroso</li> <li>• Evitar la reaparición del cáncer</li> <li>• Aliviar el dolor mediante la reducción de un tumor</li> <li>• Ayudar a que otros tratamientos para el cáncer funcionen mejor</li> </ul> <p>Los resultados no están garantizados, pero su médico recomienda este tratamiento porque puede ser útil.</p> | <p><b>La siguiente lista muestra los efectos secundarios que pueden ocurrir tan pronto comience la terapia.</b> Éstos dependerán de la parte del cuerpo que se trata. Los efectos secundarios pueden ser temporales o permanentes, pero la mayoría desaparecerán en algunas semanas o meses después de terminar las radioterapias.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambios en la piel (piel seca o con comezón, descamación, ampollas) en el área de tratamiento</li> <li>• Fatiga</li> <li>• Diarrea, náuseas o vómito (dependiendo del área tratada)</li> <li>• Caída en los recuentos sanguíneos</li> <li>• Caída del cabello en el área de tratamiento</li> <li>• Dificultad para tragar o problemas de la boca</li> <li>• Cambios en el deseo sexual</li> <li>• Cambios urinarios o de la vejiga</li> </ul> <p><b>Algunos de estos efectos pueden aparecer meses o años después;</b> dependen del área del cuerpo que se trata y de la cantidad de radioterapia que recibió. Dichos efectos pueden ser temporales o permanentes. Éstos incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Infertilidad</li> <li>• Problemas en las articulaciones</li> <li>• Linfedema (hinchazón de los brazos o las piernas)</li> <li>• Problemas en la boca</li> <li>• Un cáncer secundario</li> </ul> <p><b>La radiación puede ser dañina para un feto. Informe a su médico si está embarazada o pudiera estarlo.</b></p> | <p>Las alternativas a la radioterapia externa pueden incluir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Observación y espera (sin tratamiento)</li> <li>• La quimioterapia</li> <li>• Cirugía</li> <li>• La inmunoterapia</li> <li>• Medicamento que afecta la función endocrina</li> <li>• La braquiterapia (radioterapia al interior de su cuerpo, en lugar de externa)</li> </ul> <p>Según su tipo de cáncer y cómo lo afecta a usted, su médico puede combinar varios tratamientos.</p> |

Radiation Therapy (External Beam)